



Dnr: 1.1.3/2023:91

Beslutsdatum: 2023-05-22

Språkpolicy för Kungl. Konsthögskolan

Typ av dokument	Policy
Beslutat av	Rektor
Giltighetstid	2023-05-22 tillsvidare
Ersätter dokument	Språkpolicy för Kungl. Konsthögskolan, Dnr 1.1.3/2018:159, Beslutsdatum: 2018-06-11
Ansvarig förvaltningsenhet	Rektors kansli



Språkpolicy för Kungl. Konsthögskolan, 2023

Introduktion till och syfte med denna policy

Vid Kungl. Konsthögskolan (KKH) talas flera språk bland studenter och medarbetare. De oftast använda språken är svenska och engelska. Den här språkpolycyn gör att vi lätt ska veta när vi måste använda svenska, som är högskolans myndighetsspråk, och i vilka situationer vi använder engelska.

Det språk vi använder ska vara vårdat, enkelt och begripligt. Vi har även ett ansvar enligt Språklag (2009:600) för att använda och utveckla svensk terminologi inom våra fackområden.

Lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk ger en person rätt att använda ett minoritetsspråk vid kontakt med myndigheter. Myndigheten är skyldig att svara på samma språk. Minoritetsspråken är jiddisch, romani chib, samiska, finska och meänkieli.

Språkpolycyn gäller för högskolans hela verksamhet när vi kommunicerar i tal eller skrift.

Myndighetens språk

KKH är en svensk myndighet vars verksamhet styrs av lagar och förordningar. Förvaltningspråket är svenska och beslut samt rättsligt bindande dokument måste finnas på svenska. Dessa ska göras tillgängliga, företrädesvis via en dokumentinsamling på lärosätets internet och externa hemsida. Vissa dokument tillgängliggörs i översättning på engelska. Förvaltningschefen avgör vilka lärosätesövergripande dokument som ska översättas samt hur och i vilken utsträckning. Prefekter och enhetschefer avgör på samma sätt vilka övriga dokument inom sina respektive ansvarsområden som ska översättas. Vid behov av stöd att kommunicera på ett minoritetsspråk kontaktas förvaltningschef.

Engelska versioner av rättsligt bindande dokument, som avtal, utbildningsplaner, protokoll, med mera är översättningar utan rättsverkan. Språket för internationella avtal är i regel engelska och det ursprungliga avtalet, inte en översättning, är det bindande dokumentet.

Alla möten på KKH, förutom styrelsemöten, kan hållas på engelska, men mötesprotokoll som innehåller beslut eller förslag på beslut måste vara på svenska enligt lag. Sammanställande och/eller mötesordförande beslutar över arbetsspråk. Om frågor uppstår rådfrågas enhetschef, områdesansvarig eller prefekt.

Vid utlysningar ska språket för ansökan och dess olika delar tydligt framgå.

KKH uppmanar sökande till vissa lärartjänster samt forskningsmedelsansökningar att inkomma med ansökan på engelska, då ledamöter i läraryrådsnämnd eller sakkunniga är engelsktalande. Sökande har dock rätt att inkomma med ansökan på svenska eller annat skandinaviskt språk.



Dnr: 1.1.3/2023:91

Beslutsdatum: 2023-05-22

Undervisningsspråk

På KKH ges två utbildningsprogram: Femårigt program i fri konst och Masterprogram i fri konst.

På kandidatnivån inom Femårigt program i fri konst sker undervisning både på svenska och engelska. En obligatorisk kurs på kandidatnivå som endast ges på svenska ersätts med ett likvärdigt utbildningsmoment på engelska för studenter som inte talar svenska.

På Masterprogrammet sker undervisningen på engelska. Undantag görs om alla studenter i en undervisningsgrupp talar svenska.

Valbara kursmoment inom båda programmen bör ges på engelska om utländska studenter deltar. Om kursmomentet endast ges på svenska, ska detta informeras om vid utannonsering.

Vidareutbildningens kurser i fri konst och arkitektur kan ges på svenska och/eller engelska. Kursspråk ska tydligt framgå i ansökningsinformation och kursplan.

Öppna föreläsningar ges i möjligaste mån på engelska, men förekommer också på svenska. Föreläsningsspråk anges i samband med att inbjudan går ut.

Språkkunskaper

Alla medarbetare på KKH ska ha goda kunskaper i engelska. För vissa funktioner krävs också goda kunskaper i svenska.

Om det finns behov av att medarbetare förbättrar sina kunskaper i svenska eller engelska kan närmaste chef besluta om att sådan utbildning ges i form av kompetensutveckling.

Kommunikation mellan oss

KKH vill vara en internationell högskola där det är lika självklart att tala engelska som svenska med varandra. När alla närvarande inte är svensktalande har vi valt engelska som det gemensamma kommunikationsspråket – oavsett hemland eller modersmål. I egenskap av svensk högskola och myndighet måste vi enligt lag se till att delar av våra dokument och information från högskolan är på svenska (se rubriken: Myndighetens språk). Det är viktigt att tydligt kommunicera detta till studenter och medarbetare och att vi gör det med hjälp av detta dokument, Språkpolicy för Kungl. Konsthögskolan, samt vårt tvåspråkiga intranät.

Utöver att följa de språkliga regelverk som finns är det viktigt att vi anstränger oss att förstå varandra över språkgränserna genom att lyssna på och hjälpa varandra. På så vis bidrar vi till en god arbets- och samarbetsmiljö.



När vi skriver och talar till varandra

I samtal är det viktigt att tänka på vilket språk vi väljer så att ingen exkluderas ur samtalsgemenskapen. På KKH hjälper vi varandra att göra oss förstådda i samtal och möten.

Information av officiell karaktär till större grupper internt ges på svenska. I anslutning till den svenska texten följer en översättning på engelska.

Vid annan skriftlig information internt används det arbetsspråk som bestämts av förvaltningschef, enhetschef, områdesansvarig eller prefekt (Exempel på grupper: kurs, kollegiala möten, arbetsgrupp). När högskolan kommunicerar med andra myndigheter eller officiella organ används svenska. Vid övrig extern information väljs språk efter sammanhang och mottagare.

När vi träffas i möten/andra sammankomster

Precis som i andra situationer på högskolan gäller tvåspråkigheten även för möten. Det är viktigt att alla deltagare kan bidra, förstå och påverka mötet.

Den som kallar till ett möte ska avgöra vilket språk som är lämpligast utifrån vilka som kommer att delta. För enkelhetens skull är det bra att använda samma språk i möteskallelser, under mötet och i mötesanteckningarna.

Personalmöten, eller liknande möten med medarbetare, hålls på engelska när engelskspråkiga medarbetare deltar. Möjlighet finns alltid att ställa frågor eller framföra synpunkter på svenska på dessa möten och den som leder mötet hjälper då till att översätta så att alla förstår.

Vid andra gemensamma möten på högskolan där frågor av officiell karaktär, eller ämnen som starkt påverkar medarbetares arbetssituation eller studenters studier, tillhandahåller högskolan tolk eller skriftlig översättning. Till dessa möten krävs svar på närvaro eller inte då inhyrning av tolk/tolkutrustning innebär en kostnad och särskild planering för högskolan.

Språk och tvåspråkighet för högskolans hemsida och intranät, publikationer, externa evenemang samt sociala medier regleras av högskolans riktlinjer för kommunikation.

Lexikaliskt referensmaterial / ordlista

För översättningar av fasta begrepp inom högskolan i såväl extern som intern kommunikation används: [Universitets- och högskolerådets svensk-engelsk ordbok för den högre utbildningen](#).

För vanliga begrepp som används inom KKH, se KKH:s ordlista.